

ОТЗЫВ

официального оппонента

доктора филологических наук, профессора

Поповой Татьяны Георгиевны

о диссертации Марухиной Светланы Андреевны «Фоносемантические маркеры поэтического текста (на материале английского и французского языков)», представленной на соискание ученой степени кандидата филологических наук по специальности 10.02.19 – Теория языка

Диссертация С.А. Марухиной посвящена исследованию фоносемантических маркеров поэтического текста (на материале английского и французского языков). Работа выполнена в русле фоносемантического описания типов художественных текстов, обладающих большим звукоизобразительным своеобразием.

Несмотря на наличие достаточно большого количества работ, посвященных феномену звукоизобразительности, многие аспекты еще нуждаются в дальнейшем глубоком изучении и подробном описании. К ним можно отнести, например, проблему изучения *восприятия* звучащего поэтического текста *носителями разных групп языков*; анализ *поэтического текста как акта коммуникации* между автором и адресатом, то есть описание имплицитных компонентов смысла произведения; исследование конституирующей и смыслообразующей функций ритмической организации стихотворного произведения; детальное описание интонационной инструментровки художественного произведения.

Таким образом, фоносемантика как научная дисциплина и уникальный лингвистический феномен продолжает открывать новые перспективы для теоретических и экспериментальных исследований в указанном русле.

Педуниверситет
Вх. № 64-07/10
Дата 07.05.2014г.

Таким образом, *актуальность* исследования определяется важностью дальнейшего исследования проблем соотношения между планом выражения и планом содержания в языке вообще и в художественной речи, в частности. *Целью* исследования является выявление и анализ фоносемантических единиц, маркирующих поэтические тексты и создающих их фоностилистическое, в том числе и авторское, своеобразие.

Для достижения цели исследования диссертант ставит целый ряд задач, в том числе: а) выяснить функции фонетически мотивированных языковых единиц в поэтическом произведении; изучить роль подобных маркеров в раскрытии как смыслового, так и образного содержания художественного текста; б) выявить особенности эмоционального воздействия данных языковых единиц на читателя (слушателя). В качестве *материала* исследования соискатель использует обширный корпус поэтических текстов на английском и французском языках, как письменных, так и озвученных (поэтические произведения поэтов XX века – Теда Хьюза и Филиппа Жакоте).

В диссертационном исследовании соискатель использует целый ряд таких методов, как теоретико-концептуальный анализ специальной литературы по теме исследования, метод лингвистического анализа поэтического произведения с использованием приемов фоносемантического анализа материала, метод эксперимента, метод анкетирования, а также элементарные приемы количественной обработки экспериментальных данных. При исследовании звучащего корпуса С.А. Марухина применяет аудитивный анализ. Для оптимизации подсчета звуков в фоносемантических приемах и определения ритмического рисунка фраз диссертант использует компьютерные программы.

Структура работы отвечает поставленной в ней цели и включает в себя введение, три главы, выводы по каждой главе, заключение. К работе прилагается обширный список использованной литературы отечественных и зарубежных авторов, список лексикографических справочников, а также список литературных источников (336 наименований). Имеется Приложение,

которое содержит, в основном, материалы диссертации, не вошедшие в основной текст работы. Текст диссертации, без библиографического списка, изложен на 150 печатных страницах.

Теоретический материал, изложенный в первой главе «Место звукоизобразительности в фоносемантической интерпретации поэтического текста: исходные теоретические положения» говорит о достаточной проработке диссертантом научной литературы по указанному вопросу. Необходимым условием успешной исследовательской работы стало уточнение теоретических положений на предмет исследования, которое было выполнено в этой главе диссертации.

Автор приводит различные точки зрения отечественных и зарубежных лингвистов на предмет исследования, обращается к истории изучения данного вопроса, рассматривает принципы фоносемантического анализа поэтического текста, описывает языковые средства создания экспрессивного образа звучания, а также выявляет фоносемантические характеристики, маркирующие идиостиль автора. При этом соискатель приходит к заключению, что сегментные и сверхсегментные (супрасегментные) средства, используемые автором в рамках поэтического произведения, представляют собой комплекс, входящий в общую звукоизобразительную структуру текста.

Описывая принципы фоносемантического анализа поэтического текста, автор приходит к справедливому выводу, что фоносемантический анализ поэтического текста включает в себя как элементы лингвистического исследования текста (изучение языковых единиц, дискурса, ритмики), так и анализ эстетических и культурных аспектов. Он также должен учитывать личностные особенности автора поэтического произведения. Только комплексный подход может дать возможность для наиболее полного понимания произведения и его качественного анализа.

Вторая глава «Методология лингвистического исследования фоносемантического маркирования поэтического текста» просвещена описанием методов изучения фоносемантического компонента поэзии, анализу

подходов к интерпретации звукоизобразительных единиц с опорой на лингвистический и фоносемантический виды анализа. В этой главе также исследуются методологические принципы фоносемантического описания, определившие специфику интерпретации исследуемых поэтических текстов.

В третьей главе «Интерпретация особенностей фоносемантического маркирования поэтического текста (на материале английского и французского языков)» С.А. Марухина исследует фоностилистические особенности текстов сборников стихотворений Теда Хьюза «The Hawk in the Rain», «Lupercal», сборника стихотворений «Wodwo», а также фоностилистические особенности текстов сборников стихотворений Филиппа Жакоте «L'Effraie», «L'Ignorant», «Airs» и «Leçons». В этой главе диссертант также анализирует фоносемантические маркеры изучаемых поэтических текстов; описывает воспринимаемый аспект фоносемантического маркирования поэтического текста (обсуждение результатов анкетирования).

Положения, вынесенные на защиту диссертантом, получили убедительное обоснование в ходе комплексного анализа репрезентативного материала. В результате анализа текстов оригинала на двух языках (английском и французском) диссертант получил новые данные, свидетельствующие о релевантности фоносемантических маркеров, присутствующих в поэтических текстах. В работе представлена оригинальная методика фоностилистического и фоносемантического анализа поэтических произведений Теда Хьюза и Филиппа Жакоте.

Диссертационная работа С. А. Марухиной является серьезным научным трудом, результаты которого обогащают теорию языка, расширяют представления об иконическом пространстве языка, языковой синергетике его знаковой природы, фоносемантическом потенциале языковых единиц в письменном и устном дискурсе. Диссертант хорошо владеет современной научной парадигмой в области филологии и динамики ее развития, а также системой методологических принципов и методических приемов филологического исследования.

Достоверность результатов диссертационного исследования обеспечивается анализом фактологического материала, который учитывает теоретические данные, накопленные в разных отраслях современного языкознания (в лингвопоэтике, фоносемантике, лингвистике текста, лингвосинергетике, прагмалингвистике), и данные, полученные в ходе комплексного экспериментального исследования избранных поэтических текстов, как письменных, так и звучащих..

Научная новизна результатов исследования определяется тем фактом, что в ходе исследования был применен *комплексный многоэтапный анализ* звукоизобразительности поэтического текста, а также осуществлено *сравнительно-сопоставительное описание* универсальных и специфических характеристик фоносемантического маркирования в текстах английской и французской поэзии. В работе *впервые* выполнен эксперимент, направленный на выявление эмотивных реакций слушающего при восприятии звучащего поэтического текста на материале произведений Теда Хьюза и Филиппа Жакоте разными группами респондентов – англичанами, французами, а также русскоязычными билингвами, владеющими иностранным языком как неродным. Понятие *фоносемантического маркера* поэтического текста, *впервые* введенное автором диссертации, отражает новизну подхода к анализу художественного произведения, дополняет и расширяет представление о фоностилистическом характере поэзии Теда Хьюза и Филиппа Жакоте, поэтов XX века, чье творчество *впервые* оказалось предметом пристального внимания исследователя-лингвиста.

Теоретическая ценность результатов диссертационного исследования С. А. Марухиной не вызывает сомнений. Результаты работы вносят существенный вклад в разработку методологии и методики анализа фоносемантики поэтических текстов, в теорию фоносемантики и лингвопоэтики. *Практическая значимость* работы состоит в возможности применения новых лингвистических знаний, полученных в ходе исследования, на занятиях по практике устной речи на английском и французском языках, в курсах

стилистики и теоретической фонетики соответствующих языков, в лекционных курсах по теории языка. Результаты исследования представляют интерес для специалистов, занимающихся вопросами лингвопоэтики, лингвокультурологии, сравнительно-типологического языкознания, стилистики, фоносемантики.

Аргументированная теоретическая основа и четко обозначенные задачи позволили диссертанту провести и успешно завершить исследование. Подчеркивая теоретическое и практическое значение диссертации С. А. Марухиной, необходимо отметить ряд положений дискуссионного характера и высказать некоторые пожелания в расчете на дальнейшую разработку данной проблемы:

Хотелось бы, чтобы диссертант уточнил некоторые моменты:

1. В чем состоит основной *синергетический эффект* фоносемантики в поэтической речи? И какова, на взгляд диссертанта, *синергетическая роль* фоносемантических маркеров в развитии звуко-ассоциативной компетенции носителей языка?

2. В диссертации используется термин «фонетический маркер». В чем, по мнению диссертанта, его основное отличие от понятия «фонестема»?

3. Диссертант указывает в работе на роль *сверхсегментных средств*, наряду со звукоизобразительностью, в создании стилистического эффекта поэтического текста. Однако их описанию в работе отведено довольно скромное место по сравнению с сегментными характеристиками звучащего дискурса.

Высказанные замечания отнюдь не снижают высокой оценки научного исследования, выполненного диссертантом.

Работа оформлена в соответствии с требованиями, предъявляемыми к кандидатской диссертации, и ее содержание находится в соответствии с паспортом специальности 10.02.19 – Теория языка. Стил ь изложения выдержан в рамках научного регистра речи.

Автореферат и опубликованные статьи по теме диссертации адекватно отражают ее основные результаты.

Общий вывод: В результате проведенного анализа и оценки итогов рецензируемого научного труда можно утверждать, что диссертация Марухиной Светланы Андреевны «Фоносемантические маркеры поэтического текста (на материале английского и французского языков)» является самостоятельной законченной научно-квалификационной работой, которая представляет собой исследование актуальной проблемы, характеризуется научной новизной, теоретической и практической значимостью, а также отвечает требованиям п.9, п.10, п.11. п.12, п.13, п.14 Положения о присуждении ученых степеней (утверждено постановлением Правительства РФ от 24 сентября 2013г. № 842), а её автор Марухина Светлана Андреевна заслуживает присуждения ученой степени кандидата филологических наук по специальности 10.02.19 – Теория языка.

Профессор кафедры английского языка (второго)

ФГКВОУ ВПО «Военный университет»,

доктор филологических наук, профессор



ПОПОВА Т.Г.

28.04.2014

Попова Татьяна Георгиевна

123001, Москва, ул. Большая Садовая, д.14

тел.: 8 (495) 684-95-36

почта: tatyana_27@mail.ru



КАТАЛЬНИК ОТДЕЛА КАДРОВ
ВОЕННОГО УНИВЕРСИТЕТА
ПОДПОЛКОВНИК


Д. НЕСЕЦКИЙ